



**INFORMATIONEN ZU DEN PERSONENBEZOGENEN DATEN,
EINGEHOLT BEI DEN BETROFFENEN UND BEI DRITTEN
(Art. 13 und 14 GDPR 2016/679)**

ISTAT-Erhebung der "Verbraucherpreise" - Informationsschreiben für die einbezogenen Erhebungseinheiten

Wir informieren Sie darüber, dass Ihre persönlichen Daten im Einklang mit den Vorgaben der Datenschutzgrundverordnung 2016/679 (DSGVO) und den Vorgaben des Datenschutzkodex gemäß GvD vom 30.06.2003, Nr. 196/2003 i.g.F. verarbeitet werden. Dies gilt sowohl für die Verarbeitungsweise an sich als auch für die Aufbewahrung, die die Vertraulichkeit der Daten gewährleisten müssen.

Dazu werden sowohl händische als auch telematische Mittel verwendet und es werden eng zweckgebundene organisatorische und verarbeitungstechnische Methoden angewandt, sowie organisatorische Mittel auch materieller Art, die die Rechtmäßigkeit, die Korrektheit und die Transparenz der Verarbeitung und die Genauigkeit, Unversehrtheit, Vertraulichkeit und Minimierung der Daten gewährleisten.

Die Beschreibung der Details betreffend die Zweckbindung und die Speicherfristen finden Sie nachfolgend.

Verantwortliche/r der Datenverarbeitung

Verantwortlich für die Verarbeitung der personenbezogenen Daten ist die Stadtgemeinde Bozen in der Person des Bürgermeisters p.t., E-Mail-Adresse VDV@gemeinde.bozen.it.

Datenschutzbeauftragte/r

Die mit dem Schutz der personenbezogenen Daten beauftragte Person kann unter der E-Mail-Adresse dpo@gemeinde.bozen.it erreicht werden.

Zweck der Verarbeitung und entsprechende Rechtsgrundlage

Die Verarbeitung der Daten dient der Erfüllung von Aufgaben von öffentlichem Interesse.

Die von Ihnen mitgeteilten personenbezogenen Daten werden zur Bestimmung der Erhebungseinheiten für eine periodische und systematische Erhebung der Verbraucherpreise verarbeitet, welche der Berechnung der lokalen, gesamtstaatlichen und europäischen Inflationsrate dient. Eventuell können die gesammelten Daten auch zu anderen statistischen Zwecken verarbeitet werden.

Die Rechtsgrundlage für die Datenverarbeitung ist Art. 6 Abs. 1 Buchstabe e sowie Art. 9 Abs. 2 Buchstabe g der DSGVO 2016/679; Art. 2 ter, Absatz 1 bis, 2 quater "Deontologische Regeln für die Verarbeitung zu statistischen oder wissenschaftlichen Forschungszwecken im Rahmen des nationalen statistischen Systems" und Art. 2 sexies, Absätze 1 und 2, Buchstabe cc) des Gesetzesdekrets 30.06.2003, Nr. 196 i.g.F.; weiters GvD 06.09.1989, Nr. 322 und Gesetz 2421/1927 sowie nachfolgende Rundschreiben des ISTAT zur Erhebung der "Verbraucherpreise". Die Verarbeitung besteht in der Aufnahme der Erhebung in das aktuelle Nationale Statistikprogramm, welche gemäß der EG-Verordnung Nr. 808/2004 und EG 1006/2009 durchgeführt wird.

Wer verarbeitet Ihre Daten?

1. Bei den Rechtssubjekten, die Ihre Daten verarbeiten, handelt es sich um eigens dazu ermächtigte Angestellte/Projektbeauftragte/Praktikanten und/oder um delegierte Personen des Verantwortlichen der zuständigen Gemeindeämter gemäß Anlage A der Organisations- und Personalordnung der Gemeinde, einschließlich der Systemverwalter/-innen, die direkten Zugriff haben;
2. Auftragsverarbeiter, die die Daten für die Stadtgemeinde Bozen verwalten;



Übermittlung

Die Sie betreffenden Daten können an folgende Empfänger übermittelt werden:

- 1) an das Nationalinstitut für Statistik ISTAT;
- 2) an das Landesinstitut für Statistik (ASTAT);
- 3) an die mit der Erhebung der Verbraucherpreise beauftragten Erheber, auf der Grundlage des spezifischen Stichprobenplans in der Gemeinde Bozen;
- 4) an die Mitglieder der Gemeindegemeinschaft für die Erhebung der Verbraucherpreise zur Überprüfung der Vollständigkeit und Richtigkeit der Erhebung

Veröffentlichung

Die erhobenen Daten werden ausschließlich in zusammengefasster Form veröffentlicht, so dass keine Rückschlüsse auf die Einheiten gezogen werden können, auf welche sich die Daten beziehen.

Aufbewahrung und Wiederbenutzung

Die Daten werden im Einklang mit den Kriterien, die im Handbuch für die Dokumentenverwaltung der Stadtgemeinde Bozen vorgegeben sind, zum Zwecke der Archivierung im öffentlichen Interesse aufbewahrt.

Daten, die in die Datensätze der Dokumentenverwaltungs- und Buchhaltungsdatenbanken einfließen, können bei neuen Verarbeitungstätigkeiten im Einklang mit den institutionellen Zielen wiederverwendet werden.

Die Daten werden - nachdem sie zum Schutz Ihrer Rechte und Freiheiten pseudonymisiert wurden - ausschließlich zu statistischen Zwecken wiederverwendet und in einigen Fällen an Dritte übermittelt.

Rechte der betroffenen Person

Die Rechte der betroffenen Person sind in den Artikeln 15, 16, 18 und 21 der DSGVO 2016/679 angeführt. Es handelt sich um:

- das Recht auf Erhalt einer Bestätigung darüber, ob sie betreffende personenbezogene Daten verarbeitet werden, das Recht auf der Zugriff auf die besagten Daten und auf die im Art. 15 angeführten Informationen;
- das Recht auf unverzügliche Berichtigung der Daten sowie auf Vervollständigung unvollständiger Daten;
- das Recht auf Einschränkung der Verarbeitung bei Bestehen der Voraussetzungen laut Art. 18 sowie das Recht auf Mitteilung bei Aufhebung der besagten Einschränkung;
- das Recht auf Widerspruch gegen die Verarbeitung der Daten zu den im Art. 21 genannten Bedingungen.

Um diese Rechte auszuüben, können Sie das Formular verwenden, das auf der dem Schutz personenbezogener Daten gewidmeten Seite auf der Website der Gemeinde unter folgender Adresse zur Verfügung steht:

http://www.gemeinde.bozen.it/UploadDocs/27757_esercizio_diritti_DE.pdf

Recht auf Beschwerde beim Garanten für Datenschutz

Die betroffene Person kann beim Garanten für Datenschutz eine Beschwerde i.S. des Art. 142 des gvD 196/2003 i.g.F. einreichen. Angaben zur entsprechenden Vorgehensweise finden Sie hier:

<http://www.garanteprivacy.it/web/guest/home/docweb/-/docweb-display/docweb/4535524>



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**2.0 Ripartizione Programmazione,
Controllo e Sistema Informativo
2.0 Abteilung für Planung, Steuerung
und Informationssystem**

2.4 Ufficio Statistica e Tempi della Città
2.4 Amt für Statistik und Zeiten der Stadt

Mitteilung der Daten

Die Mitteilung der Daten ist Pflicht, da die Erhebung der "Verbraucherpreise" im Nationalen Statistikprogramm als Erhebung mit "Auskunftspflicht" enthalten ist, im Sinne von Art. 7 des GvD Nr. 322 vom 6.9.1989.

DIGITAL UNTERZEICHNET AM 26.08.2022
vom internen Verantwortlichen

DIE AMTSDIREKTORIN
Dr Sylvia Profanter

dott.ssa Sylvia Profanter
Via Piave, 3 39100 Bolzano
1° piano, stanza 104
sylvia.profanter@comune.bolzano.it

Dr. Sylvia Profanter
Piavestr. 3 39100 Bozen
1. Stock , Zimmer 104
sylvia.profanter @gemeinde.bozen.it

Tel. 0471 997327
Pec 2.4.0@pec.bolzano.bozen.it
IPA 3ZWFSF
P.IVA - MwSt. 00389240219